No 11 — 5 cents — 2me Année

ᒉᒋ ᒥᑕᑕᐟ ᐯᔦᐅᔦᐤ — ᓂᔦᑕᐣ ᐱᐊ·ᐱ·ᑯᐣ — ᓂᓇᐦ ᐊᐢᑭ+

A. M. D. G. — L. J. C. & M. I.

# La Croix de Ste Anne

Abonnement 50 cts par an — ᓂᐦ ᑯᓂᐊᐣ ᑕᑐ ᐊᐢᑭ+

In hoc signo vinces — O. M. I.

Vol. I. — ᒪᓂᑐᓴᑲᐃᑲᐣ — ᐅᐱᑎᔦᐯᐃ·ᐱᓂᐢ — A. D.

Lac Ste Anne — Mai — 1901

Adresse: Editeur "La Croix de Ste Anne. Alta. N.W.T.

## Mois de Marie

ᑭᒋᑕᐤ <u>ᒪᕒ</u> ᐅᐱᓂᒧᒪ

ᑭᒋᑕᐤ <u>ᒪᕒ</u> ᐅᐱᓂᒧᒪ ᓴᓴ+
ᒉᑭ ᒪᕒᐸᕽ ᒉᑳ- ᐁᐅᑯ ᐱᓂᐨ ᐊ=
ᒉᕽᒧᓇᓂᐃᐤ ᒪᓇ ᒥᓂᐁᐧ ᐃᑌᑲ
ᔦᒥᐊᐧ ᑭᒋ ᒪᐃᐧᒨᑕᐤ ᐁᐅᑯ ᒪᒪᐃ=
ᑳᑭᒋᑖᐃᐧᓂᐤ ᒥᓇ ᒪᒪᐃᐧᔦᐤ ᑲᓴᑭ=
ᐃᐧᓂᐤ ᑭᑲ ᐃᐧᓄᐤ ᓴᑲᒧ ᐁᐧᐊᔦᒥᐁᐧᐢ=
ᒪᑯᔦᐤ ᐁ ᐱᑭᐢᑫᐧᐢᑕᒪᑯᔦᐤ ᑭᒋᑭᓂᑯᐤ
ᑳᑭᔦᐤ ᑳᑐᑌᐤ ᐅᑕᔦᒥᐊᐤ ᓂᔦᑭᐊᐧ ᑭ=
ᒪᓂᑐᐊᐧ ᓴᑭᐁᐤ ᒥᓇ ᒪᐃᐧᒨᑕᐁᐤ
ᒋᑕᐤ <u>ᒪᕒᐊᐧ</u> ᑭᑕ ᐊᔦᒥᐁᐧᐢᑕᒪᑯᐤ ᑕᐯᐤ
ᐢᑕᐁ ᑭᑎᒪᑭᓂᐅᐤ ᐁᑲ ᑲᐃᐧ ᒪᐃᐧᒨ=
ᐊᐧᒋᐤ ᑭᒋᑕᐤ <u>ᒪᕒᓇᐧ</u> ᑭᓴᒪᓂᑐᐅᐤ=
ᓂᓴᐤ <u>ᓴᓂᐦᕒ</u> ᐃᐢᐱ ᐁᐃᐧ ᐃᐢᑯᐤᑕ=
ᐊᔦᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐤ ᑭᑭ ᒥᕽᑯᓄᐤ ᐅᑲ=
ᔦ ᑭᑕ ᐅᑭᒪᒥᒪᔦᐤ ᐁᑭ ᐃᑕᐤ ᐯᔦᐤ

ᐅᐃᒉᐊᐧᑲᓇ ᐊᐊᐧᐃᑕ ᑭᑲᐃᐧ+
ᑕᑌᑭ ᑲᑐᑕᐤ ᑭᑭᓴᒪᓂᑐᒥᓄᐤ ᐁᐊᑕ
ᓂᐳᐢᑕᒪᑯᔦᐤ ᐁᐊᑕ ᑭᓂᑕᐧᑯᔦᐤ ᒥᕽ ᐱ=
ᒪᑎᓂᐃᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔦ ᐅᑎᐯᕽᑌᑕ+ ᒉᐢᑳᐧ ᐊ=
ᕽᐊᐧᑫᐣ ᑭᐃᐧ ᒥᕽ ᑐᑕᑯᒧᐤ ᐁᒥᕽᑯᔦᐤ ᐅᑲ=
ᐃᐧᔦ ᑭᑕᐧᐃᑌᐧᐢᑕᒪᑯᐊᐧᔦᐤ ᐊᑕᐃᐧᔦ <u>ᒪᓇ</u>
ᒪᑲ ᑭᑭ ᑌᐱᐸᕽᑕᐧᑯᒧᐤ ᐁᐅᑯ <u>ᓴᓂᐦ</u> ᐁ
ᐱᒪᒋᐊᑯᔦᐤ ᒪᑲ ᐅᒋᑕᐤ ᑭᐃᓂᒋᑫᐤ ᐊᐃᐧᔦ
ᑭᒋ ᐊᔦᐃᐧᒪᔦᐤ ᒋ ᐱᑭᐢᑫᐧᐢᑕᒪᑯᐊᐧᔦᐤ ᐃᐧᔦ
ᐊᐧ ᑭᑎᒪᑫᕽᒥᑯᐃᐧᓂᐊᐧᔦᑭ ᐯᔦᑯᐤ ᑭᓴᒪ=
ᓂᑐ ᐁᐯᔦᑯᐤ ᐅᒪᓂᑐᒥᐤ ᐁᐯᔦᑯᐤ ᒪᓂ=
ᑐᐁᐧᕽᒥᐤ ᒪᑲ ᐁᕽᐁᐧᐤ ᑭᑭ ᒥᕽᑯᓄᐤ ᑭᒋᑕ
<u>ᒪᕒᐊᐧ</u> ᓇᒪᐃᐧᔦ ᐊᑕᐃᐧᔦ ᒋᐃᐧᒋ ᐃᐢᐱᑌᕽ=
ᑕᑯᓂᐅᐧ ᑫᕽᒪᔦᐤ ᑕᐱᐢᑯ- ᐃᐧᔦ ᒪᑲᑭᑕ
ᐅᑲᐃᐧᐊᐧᔦᐤ ᑯᐃᑌᐧᐤ ᐊᐊᐧᐃᑕ ᑭᑲᐃᐧ+
ᐁᑭ ᐊᔦᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᐁᐤ ᓂᑕᐃᐧᑭᐊᐧᐤ ᑭ=
ᓂᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᑯᓂᓂᕽᐊᐧ ᐁᐅᑯᒋ ᑭᒋᑕᐤ
<u>ᒪᕒ</u> ᓂᑲᑎᕽᑕᑯᓂᐤ ᐃᐢᐱᒋ ᑲᑭᔦᐤ ᐅᑭ=

ᑭᓯᑯᐊ· ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃ·ᔭ ᐸᐢᑭᔭᐁ·ᐤ
ᐊ·ᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᐅᑭᒋ ᐊᔦᐃ·ᐃ·ᐣ ᐅᒋ ᒥ=
ᓯᐁ· ᐁ ᐅᑭᒪᐢᑫ·ᐅ·ᑫᔦᑕᑯᓯᐟ ᓇᒪ
ᐃ·ᑲ- ᓂᑲᐣ ᑭ ᐊᔭᔦᐊ· ᐊᐃ·ᔭ ᐁᑯ=
ᔦᑯᐠ ᑭᒋ ᒪᒪᑕᐃ·ᐃᑯᐃ·ᓯᔦᐟ ᒥᓇ ᓇᒪ
ᓇᒪ ᐃ·ᑲ- ᑭᑕ ᐃᑕᔦᐊ· ᐊᐁ·ᓇ ᐃ·=
ᑲ- ᑭᑕ ᐃᑌᔦᑕᐟ ᓂᑯᓭ ᑭᒋ ᐃᑕᐟ
ᑭᓭᒪᓂᑐᐊ· ᑭᒋᑕ·ᐤ ᒪᕆ ᐱᑯ ᑭᐃ=
ᓯ ᒪᒪᑕᐃ·ᐃᐠ ᑭᒋ ᐅᑲᐃ·ᒥᑯᐟ ᑭ=
ᓭᒪᓂᑐᐅ·ᑯᓯᓭᓇ ᐁᐅ·ᑯᒋ ᒪᒪ=
ᐃ·ᔭᐢ ᑭᓯᐊ·ᐠ ᑭᓯᒪᓂᑐᐊ· ᐃ·ᒣ=
ᐁ·ᐤ ᐁᔦᑯᐠ ᑳᑭᔭᐊ·ᐤ ᐱᑐᐢ ᐊᐃ·ᔭ
ᑭᐊᑕᒥᐢᑲᐠ ᐅᑭᓯᑯᐊ· ᒥᓇ ᐅᒥᓯ
ᑭ ᐃᑎᐠ ᓯᔭᑲᐢᑭᑌᐢᑲᑯᔭᐣ ᒪᓂᑐᐃ·=
ᓭᑭᐃᑐᐃ·ᐣ ᐁᐅ·ᑯᒋ ᑭᔭᐃᐤ ᑭᒋ ᓭᑭ=
ᐊᔭᐠ ᒋᒪᓇᒋᐊᔭᐠ ᒋ ᒪᒥᒋᒪᔭᐠ ᐁᓭ=
ᑲᐢᑭᑌᐢᑲᑯᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲ·+ ᒣᐊ·ᓯ=
ᓂᔦᐠ ᑲᓇᑕᒐᑫ·ᐃ·ᐣ ᑭᓭᐊ·ᑎᓯᐃ·ᐣ
ᐱᐁ·ᔦᒥᓯᐃ·ᐣ ᓯᑭᑌᐁᐃ·ᐣ ᑲᑭᔭᐤ ᐁ=
ᐅ·ᑯᓂ ᑭ ᐅᑕᔭᓂᐤ ᑭᒋᑕ· ᒪᕆ
ᓇᓇᐢᑯᒪᑕᐣ ᐁᐢᐱᒧᑌᐃᔭᐠ ᐁ ᐅᑲ=
ᐃ·ᔭᐠ ᒣᔦᓯᐟ ᐊᐃ·ᔭᐠ ᒥᓇ ᒪᒪᑕᑯ=
ᓯᑕᐣ ᐁᒪᐃ·ᒧᐢᑕᐊ·ᔭᐠ ᒪᒪᐃ·ᔭᐢ
ᑲᑭ ᑭᒋ ᐊᔦᐃ·ᒋᐠ ᐊᔦᓯᔦᓂᐅ·ᐠ ᐊ·ᐢ=
ᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᑭᒪᐃ·ᒧᐢᑕᐁ·ᐅ·ᐠ ᑭᒋᑕ·
ᒪᕆᐊ· ᒥᐢᑕᐁ ᐁᒪᓇᒋᐊᒋᐠ ᐁᒪᒥ=
ᒋᒪᑕ·ᐤ ᐁ ᐊ·ᐸᑕᒥᐠ ᒥᓯᐁ·
ᐊ·ᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᐁᔦᑯᐠ ᐁᐊᑲᒣᔦᒧᐠ
ᒋ ᒪᒪᐟᑯᐃᐟ ᑭᒋᑕ· ᒪᕆ ᐊᐳ ᐁᐅ·ᑯ
ᐱᑯ ᐅᒋ ᑭᒋ ᓂᓯᑕᐁ·ᔦᑕᒥᐠ ᐁᓯ
ᑕᐯ·ᒪᑲᐠ ᐁᐅ·ᑯ ᐊᓂᒪ ᒪᒥᓯᐃ·ᐣ
ᑕᑐᑌ ᐊᐢᑭᐠ ᑕᑕ·ᐤ ᐁᑭᓯᑲᔦᐠ
ᐁᑲ ᑭᒋ ᒪᒥᒋᒥᐟ ᑭᒋᑕ· ᒪᕆ ᐃᐢᑯ
ᑭᓯᐸᐢᑲᒥᑲᐠ ᐸᐱᑐᐢ ᑳᐃᑕᑕᒧᐠ
ᑲᑭᔭᐤ ᒥᐁ·ᔦᑕᑲᓂᐃ·ᐤ ᒋᐅᑲᐃ·ᐠ ᒪᕆ
ᒥᓯᐁ· ᐊ·ᐸᒋᑲᑌᐊ· ᐊᔭᒥᐁᐃ·ᑲᒋᑲ

ᐁᐊᐢᐱ ᐃᓯᐃᑲᑌᑭ ᐁᐅ·ᑯ ᒥᔦ ᐃ·=
ᔦᐃ·ᐣ ᐊᔭᒥᐁᐃ·ᓂᑲᒧᓇ ᓂᓯ ᒥᔦ
ᐊᒋᒧᐃ·ᓇ ᓂᓯ ᑭᑲᐃ·ᒧᐤ ᐁᑐᑕᐟ ᓇ=
ᐃ·ᑲ- ᐸ ᑭᓯ ᐊᑐᑕᑲᓂᐃ·ᐊ· ᑕᑕ·ᐤ ᐁ
ᑭ ᐊ·ᐸᑌᐃᑯᐃ·ᓯᐠ ᒪᒪᑕᐊ·ᑲ- ᑲ ᒪ=
ᒥᓯᑐᑕᐟ ᑭᒋᑕ· ᒪᕆ ᑕᐯ· ᐁᓭᓂ
ᓇᐢᐱ- ᑫᒋᓇᐅᐸᑲᐣ ᐁᓯ ᒥᐊ·ᓯᐠ
ᐁᐅ·ᑯ ᐃᓯᑕ·ᐃ·ᐣ

## Le doigt de Dieu est là

ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᐊ·ᐸᑌᐃᐁ·ᐃ·ᐣ

ᐊᑲᒪᐢᑭᐠ ᐁ·ᒥᐢᑎᑯᓯᐅ·ᐠ ᑭᒋ·ᐅᑭ=
ᒪᐅ·ᐠ ᐃ· ᑲᑫ· ᐱᑯᑌᐅ·ᐠ ᐊᔭᒥᐁᐃ·=
ᔦᓂᐊ· ~~ᐊᔭᒥᐁᐃ·ᔦᓂᐊ·~~ ᒥᓇ ᐊᔭᒥᐁ=
ᐃᐢ ᑫ·ᐊ· ᐁᓯ ᐅᐃ·ᒣᐊ·ᑲᓂᑐᔦᐟ ᐁ
ᐃ· ᒪᐢᑲᒪᒋᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲ·+ ᑫᓯᐸᒥᐅ=
ᔦᐟ ᐁᑲ· ᐁᐃ· ᐃ·ᔭᓯᐁ·ᒋᐠ ᒣᑲ- ᑭᒋ
ᐅᑭᒪ ᐯᔭᐠ ᐁᓂᑲᓂᐟ ᒣᑲ·- ᓯᑭ ᐁ
ᐱᑭᐢᑫ·ᐟ ᐁᐅ·ᑯ ᐁᒪᒥᐢᑯᑕᐟ ᑫᑕ=
ᑕᐁ· ᓇᒪᐃ·ᔭ ᑲᐢᑭᑕᐤ ᑭᒋ ᐱᑭᐢᑫ·ᐟ.
ᓭᓯᑯ- ᐁᑯᓯ ᓇᑭᐤ ᓇᒪᐃ·ᔭ ᐊ=
ᔦᐊ·ᐠ ᐱᑭᐢᑫ·ᐤ ᐁᑯᐢᐱ ᐅᒋ ᓇᒪ=
ᐃ·ᔭ ᒣᐢᑲ· ᐱᑭᐢᑫ·ᐤ ᑫᔭᐱ- ᐃᐢᑯ
ᐊᐃ- ᐁᐃ· ᐊ·ᐸᑌᐃᑯᐟ ᐃᑐᑫ· ᑭ=
ᓭᒪᓂᑐᐊ· ᐁᑲ ᑲ·ᔭᐢᐠ ᐁ ᐃᓯ=
ᒋᑫᑕ·ᐤ

## Nouvelles locales.

Picotte ᐅᑕ ᒪᓂᑐᓭᑲᐃᑲᓂᐠ
ᑫᑲ- ᐳᓂᐸᔦᐤ ᐅᒥᑭᐃ·ᐣ ᓯᐢᑲ·-
ᓇᒪ ᐊᐃ·ᔭᐠ ᐅᒋ ᐊᑯᓯᐤ ᒣᑲ·-
ᒪᑲ ᒥᐢᑕᐁ ᓭᑲᐃᑲᓂᐠ ᒥᓇ ᐊᒥ=
ᑲ·ᒋ ᐊ·ᐢᑲᐃᑲ~~ᐃᑲ~~ᓂᐠ ᐁᔦᐁ·ᐠ ᒥᒣᑎᐢ
ᐊᑯᓯᐃ·ᐣ ᐃᑕ·ᓂᐤ
Labour ᐅᑕ ᒪᓂᑐ ᓭᑲᐃ=

ᐁᑲ· ᐊᔭᒥᑕ ᐸᐢᑫᑭᓂᑲᐣ 65 ᑲ
ᒪᓯᓇᐃᑲᑌᐠ

ᐅᒪ ᑌᓂᐱᐊᑌ ᐁᐃᐧ ᑳᐢᑭᑕᒪᒋᐟ ᑌ
ᐯᓭ ᑯᓂᑳᐠ Père Cunningham ᐃᐧᔪ ᑭ
ᐯ ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐤ ᒥᑐᑌ ᑭᒥᔨᐸᔨᐤ ᒥᐢᑕᐁ
ᑭ ᐊᑲᒣᔨᒧᐅᐧᐠ ᐊᔨᒋᔨᓂᐅᐧᐠ ᒋᐊᔪᒥᐊᒋ
ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓈᐤ ᐊᔪᓇ ᓂᐤ ᐊᔨᐊᐧᐠ 108 ᑭ
ᐯ ᐊᒋᒥᒋᐅᐧᐠ ᐁᑯᒋ ᐊᔪᓇᓂᐅᐧᒥᑕᓇ
ᓂᐅᐧᓴᐧᐠ 84 ᑭᐯ ᐊᔪᒥᐁᓴᐢᑲᒧᐅᐧᐠ
ᑭᓴᔨᓂᐤ ᓴᐸᑎᐢᒧᓴᐧ ᐊᑕ ᐁᓇᓂᑲ=
ᑎᒋᐟ ᐁᑳ ᐊᐧᐱᐟ ᒥᓇ ᒥᐢᑕᐁ ᐁᑮᓴ=
ᔨᓂᐃᐧᐟ ᑫᑲᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇ ᓂᐅᐧᓴᐧᐠ 94
ᐁᑕᑐ ᐱᐳᐤᐁᐧᐟ ᒥᑐᑌ ᑭ ᐊᑲᒣᔨᒧᐤ
ᐃᐧᔪ ᒥᓇ ᐁᐃᐧ ᑲᑫᐧ ᑳᐢᑭᑕᒪᒋᐟ ᑌᒋ=
ᐱᑌ ᓇᒪᐊᐧ– ᐯᔪᐠ ᐅᒋ ᐸᑕᐊᐠ ᑭᒋᑲᐤ
ᐃᐢᑯ ᐁᑭᒋᑕᐟ ᑲᐊᔪᒥᐊᐟ ᑲᑭᔪᐤ ᐊ=
ᔨᒋᔨᓂᐅᐧᐠ ᑭᒥᐁᐧᔨᑕᐠᐅᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂᐁ=
ᐊᐧᐸᑕᑲᐧᐤ ᐁᒋᒋᑫᐧᐟ ᑭᓴᔨᓂᐤ

R. P. Rimas. ᑌᐯᓭ ᑫᒪᐟ ᐊᑯᒋᐤ
ᑲᔪᐢ ᐅᒋ ᐊᒧ– ᐁᑲᐧ ᑕᑭ ᑕᑭ ᐊᔨᐊᐧᐠᓃ=
ᒋᐃᐧᒋᐤ ᑭ ᓇᐣᑐᑕᒪᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᒋᐊ=
ᔪᒥᐁᐢᑕᒪᐊᐧᔨᐠ ᒥᓴᐊᐧ– ᑭᐢᑫᔨᑕᑲᐧᐤ
ᓇᒪᐃᐧᔪ ᐊᐱᒋᐢ ᑭᐊᐸᑎᒋᐤ ᐁᐅᐧᑯ
ᐊᔪᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐤ ᒥᒋᐁᐧ ᐁᑭ ᒥᐁᐧᔨᒥᑯᐧ
ᑲᑭᔪᐤ ᐊᐱᑕᐅᐧᑯᒋᐢᓴᓇ ᒥᓇ ᑲᑭ=
ᔪᐤ ᐃᔨᓂᐊᐧ ᐁᑭ ᐅᒋ ᒥᔨᑐᑕᑯᑕᐤ
ᐊᔪᒥᐊᐃᐧᐠ ᐅᒋ

Nouveau Ferry ᐯᔪᐠ ᐅᐢᑲᔨ
ᐊᒋᐊᐧᐅᐧᓇᐤ ᑭ ᐅᒋᒋᑲᐤ ᐁᓴ ᑭᒋᐊᐧ
ᐊᔪᒥᐁᐃᐧᑲᒥᑯᐧ ᐅᓂᒋ ᑭᐢᑲᐧᐯᐃᐧᓂᐠ

## Pèlerinage.

ᐊᓄ– ᑲ ᐊᐢᑭᐃᐧᐠ ᑭᒋ ᐊᔪᒥᐁᐃᐧ=
ᔨᓂᐤ ᑭ ᐃᑕᒋᐊᐧᑕᐠ ᑭᒋ ᐯ ᐊᔪᒥᐊᐧ
ᒪᓂᑐᓴᑲᐃᑲᓂᐠ. ᓂᐢᑐ ᐊᑭᒥᒋ
ᐅᐸᐢᑯᐃᐧᐱᒋᐠ 3 Juillet ᐁᓂᐢᑐ
ᑭᒋᑲᐧ

Le Pèlerinage aura lieu cette année, au Lac Ste Anne, le mercredi 3 Juillet

The Pilgrimage to the Good St Ann will be this year on wednesday 3rd of July

ᐁᒥᐢᑐᒋᔨ ᐯ ᐊᐃᐧᑐᑌᐠ ᑲᑫᐧ ᐊᑲᒣᔨ

Venez en grand nombre

Come in great number

## Lettre du Rév. P. Balter

ᐅᓂᒋᑭᐢᑳᐯᐃᐧᓂᐠ ᒥᑕᑕᐟ ᓂ=
ᑯᑕᐧᒋᓴᐧᐠ ᐁᐊᑭᒥᐟ ᐊᔨᑭᐱᒋᐠ 1901
ᓇᑕ
ᐊᑲᒣᔨᒪ ᐊᐧᐊᐧ– ᐸᑯᓴᔨᒪ
ᑭᑕᒋᒧᒪᒋᓇᐃᑲᓇ ᒥᔨ ᑐᑕᑯᐅᐧᐠ
ᐊᔨᒋᔨᓂᐅᐧᐠ ᐊᔪᐱᒋᐢ ᑕᑭ ᐊᔨᐊᐧᐠ
ᑭᑕ ᒥᒣᑎᐅᐧᐠ ᐊᔨᒋᔨᓂᐅᐧᐠ ᑭᒋᐧ ᐅᑎ=
ᓇᑳᐤ ᑭᑕᒋᒧᒪᒋᓇᐃᑲᐤ ᑭᐃᑎᓴᐊ=
ᒪᑎᐠ ᑯᑕᑲᐠ ᓀᐅᐧ ᐁ ᐅᐢᑯᑎᓇᑳᐤ
ᐃᑎᓴᐊᒪᐃᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᓀᐅᐧ
ᓴ ᐱᐁᐧᐤ Jean Piwew
ᒋᒧ ᐸᐢᑫᐧᔪᐠ Simon Paskweyak
ᒧᒋᐢᐊᔨᐊᐧᑫᐤ Moses Ayiwakes
ᒍᓀ ᒣᐦᒋᐠ Johnny Red-Crow

ᐁᑲᐃᐧᔪ ᐃᔨᒧ ᐅᑕ ᑲᑭᔪᐤ ᐊᔨ=
ᒍᔨᓂᐅᐧᐠ ᒥᑐᑌ ᒥᐁᐧᔨᑕᐠᐅᐧᐠ ᑭ=
ᑕᒋᒧᐃᐧᒪᒋᓇᐃᑲᐤ ᒥᑐᑌ ᓂᑫᒋᓇ=
ᐅᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᒪᒋᓇᐃᑲᓂᐢ ᒥᐢᑕᐁ
ᑭᑕ ᒥᔨ ᑐᑕᒧᑲᑭ ᓇᒪ ᐃᐧᑲ– ᐃ=
ᑐᑫᑭᑲ ᐊᐧᐊᐧᓃᔨᑌᐤ ᒋᒥᐢᑲᒪᐤ ᑫᑲᐧ+
ᑭᒋ ᐊᐢᑕᔪᐤ ᑭᑕᒋᒧᒪᒋᓇᐃᑲᓂᐠ ᑲ=
ᑭᔪᐤ ᐊᒋᒧᐃᐧᐤ ᑲᑐᓇᐠ ᐊᔪᒥᐁᐃᐧᒋ=
ᑕᐃᐧᐤ ᐅᒋ ᑭᑲᑭ ᐊᑐᑌᐤ ᐊᐧᐊᐧ–
ᑲᔪᐠ ᒪᓂᑐᒪᒋᓇᐃᑲᓂᐠ ᒥᑐᐠ ᐁ=

ᐊᐧᓯᑭ ᐊᒋᒧᐃᐧᓇ ᐁᑯᑕ ᐃᑕᑯᐟᐊᐧ
ᑭᒋ ᑭ ᒪᓯᓇᐊᒪᐟ ᑭᑕᒋᒧᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑲᓂᐟ
ᐅᑕ ᐅᓀᒋᑭᐢᑲᐧᐯᐃᐧᓂᐟ ᓀᓯ ᐱᑯ
ᐅ ᒥᑭᐅᐧᐟ ᒪᑲ ᒪᓇᐊᐧᓂᓯᐟ ᐊᔭᐊᐧᐟ
ᐁᑯᑌ ᒪᔭᐸᔭᐤ ᐊᔭᐅᐧᐟ ᓀᐢᑕᓄᐤ
ᓂᑯᑕᐧᓱᓴᐟ 26 ᐅ ᒥᑭᐃᐧᐠ ᐊᑎᐟ ᒥᐢ
ᑕᐁ ᐊᑯᓯᐅᐧᐟ

ᐅᑕ ᒥᑐᑌ ᑭᒥᔭ ᓇᑲᐧᐠ ᑲᐊᐱᓯ=
ᓯᓇᑭᓯᑲᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑕᔭᒥᐊᐅᐧᐟ ᑭᐯ
ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᒋᒥᓯᐅᐧᐟ ᒥᓇ ᑭ ᐊᔭᒥᐁᓴᐢᑲ=
ᒧᐅᐧᐟ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑲᒥᑯᐧ ᒥᑐᑌ ᑭᒥᔭ ᐊᐧ=
ᐁᐧᓯᑕᓂᐃᐧᐤ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᐢᑫᐧ=
ᐅᐧᐟ ᑲᐃᓯ ᐊᐧᐁᐧᔭᓯᑕᒋᐟ ᐊᐊᐧᓯᐢ=
ᓴᐧ ᒥᑐᑌ ᑭᓂᑲᒧᐅᐧᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᔭᓯ=
ᔭᓂᐅᐧᐟ ᑭᒪᒪᐢᑲᑕᐠᐅᐧᐟ ᐁᓇᑐᑕᑭᐟ
ᐁᔭᑯᐧ ᐁᒥᔭ ᓂᑲᒧᒋᐟ ᑭᑕ ᑭᐢᑌᔭ=
ᑕᑯᓯᒋᐟ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᐢᑫᐧᐅᐧᐟ ᐁᔭᑯᐧ
ᒥᔭ ᑫᑲᐧᐩ ᐁᑭᐢᑭᓄᐊᒪᒋᐟ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴ

ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐃᐧᑲᒥᐟ ᐅᑕ ᑭᐸᐃ=
ᑲᑌᐤ ᐅᒥᑭᐃᐧᐟ ᐅᒋ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴᐟ
ᐅᑐᑌᒥᐊᐊᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐊᐧᐸᒥᑯᐧᐟ
ᐅᒋᑕᐤ ᑐᑕᑲᓂᐃᐧᐤ ᐁᑲ ᑭᒋ ᐊᓴᐃᐧ=
ᐸᔭᐟᐊᑯᓯᐃᐧᐟ ᑲᓴᑭᐊᒋᐟ ᐅᑕᐊᐧᓯᒥᓯ=
ᐃᐧᐊᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐸᑲᐧᑕᐠᐅᐧᐟ ᐅᒪ ᐅ=
ᒋᑕᐤ ᐁᑯᓯ ᐁᐃᓯᒋᑫᐧᐟ ᑎᔭᑲᐧ- ᒥ=
ᐁᐧᔭᑕᐠᐅᐧᐟ ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐟ

ᓀᔭ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔭᓂᐤ ᐯz ᐸsᑌz

*Léon Balter o.m.i.*

~~~~~~~~~~~~

*Lettre du Rev. P. Teston o.m.i.*
*Lac Vert.*

ᐯz ᑌᐢᑐ ᐅᑕᒋᒧᐃᐧᐠ

---

ᐊᑲᐧᑯᐱᐤ ᓴᑲᐃᑲᓂᐟ ᐁ ᐅᑕᐢ=
ᑭᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔭᓂᐤ ᑭᐸᐸᒧ=
ᑌᐤ ᑭᐁᐧᑎᓄᑕᐟ ᑎsᐊᑯᐟᔪᐢ ᑲ
ᐃᓯᐃᑲᑌᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑕᒋᒧᐤ
ᓇᐟᑐ ᑭᑕᑭᒥᐟ ᒥᑭᓯᐃᐧᐱᓯᐠ
ᐊᓄ- ᑲᐊᐢᑭᐃᐧᐟ ᓂᑭ ᒪᒋᑐᓂᔭᑌᐠ
ᑭᒋ ᑲᑫᐧ ᐃᑐᑌᔭᐠ ᑎsᐊᑯᐟᔪᐢ
ᐁᑯᑌ ᑲᔭᒋᐢ ᓂᑭ ᐊᔭᐠ ᓂᔭᓇᐠ
ᐱᐳᐠ ᒣᑲ- ᓇᐢᐱᒋ ᓂᒥᐁᐧᔭᑌᐠ
ᒪᓇ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐢᑭᐩ ᓂᓯ ᐊᐢᑭᐩ
ᐁᑲᐧ ᓂᑭ ᐊᐧᓂᐊᐅᐧᐟ ᓂᔭᓇᐠ 5 ᒥᐢ=
ᑕᑎᐠᐅᐧᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᑲᑭᔭᐤ ᓂᐁᐧᔭᑎ=
ᓯᐃᐧᐠ ᐸᓄ- ᐁᑲᐧ ᒥᐢᑕᐁ ᓂᐊᐧᐊᐧ=
ᓀᔭᑌᐠ ᑯᑕᑲᒋᒥᐢᑲᐊᐧᑲᐧᐤ ᒋ ᐅᑎ=
ᑕᒪᐠ ᑎsᐊᑯᐟᔪᐢ ᐯᔭᐟ ᐅᑕᔭᒥ=
ᐊᐤ ᓂᑕᔭᓯᔭᓂᐠ ᓀᐅᐧ 4 ᐊᑎᐠᐊᐧ
ᐁᒥᔭᓯᔭᐟ ᐊᔭᐁᐧᐤ ᓂᑭ ᐊᐃᐧᐃᑯᐧᐟ
ᐁᑯᓯ ᓂᐃᐧᒉᐟ ᒥᐢᑕᐁ ᒪᔭᑕᐠ ᒣᐢ=
ᑲᓄᐤ ᐁᑎᒥᑯᓂᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᐃᐧᔭ
ᓂᑕᔭᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᓂᑲᐠ ᐅᑕᒪᐊᐧᐟ ᐊ=
ᑎᐠᐊᐧ ᑫᑲ- ᒥᓴᑲᒣ ᓂᑭ ᑲᓴᒪᐠ
ᓀᐢᑕᐠ ᑭᓯᑲᐤ ᓂᑭ ᒪᒥᒋᐃᓯᐠ ᒪ=
ᑲ ᒣᐧᒋ ᓂᓯ ᑭᓯᑲᐤ ᓂᑭ ᒪᒋ ᐊᔦ=
ᐸᔭᐠ ᐅᓴᐠ ᑯᓇ ᑭ ᔭᐢᑭᓯᐤ ᐊᔭᑕ=
ᒥᐟ ᓂᑭ ᐃᐢᐸᔭᐠ ᐁᑭ ᑲᓴᒣᔭᐠ ᓂ
ᑭᒧᓯᑕᐠ ᓂᑕᓂᐢᑲᐃᐧᑲᓇᓂᐟ ᓂᐢᑲ=
ᑕ ᐁᐅᐧᒋ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑕᐯᐧ ᓂᐱᒧᑕᐠ
ᐁᑯᐧ ᓂᑭ ᐳᓯᐃᑯᐧᐟ ᓂᔭ ᒉᐱᔭᐤ ᐁ
ᐸᒥᐊᑲᐧᐤ ᓂᑌᒪᐟ ᒣᑲᐧ- ᐅᓂ=
ᑲᓄᑌᐤ ᐁ ᒣᐢᑲᓇᑲᐊᐧᐟ ᒣᐧᒋ ᐁ
ᓀᐅᐧ ᑭᓯᑲᐧ ᓂᑕᑯᓯᓀᓇᐠ ᑎᑯ=
ᑯᐟᔪᐢ ᐁᑯᑕ ᐁ ᐯ ᐃᑐᑌᔭᐠ ᐅᒋᑕᐤ
ᐁᐃᐧ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔭᒥᓯᔭᐠ ᐁᑯᑌ
ᓂᑭ ᓇᑭᐢᑲᐊᐧᐤ ᐯᔭᐟ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔭᓂᐤ
ᐁᑭᓴᐊᐧᔭᓂᐃᐧᐟ ᑲᔭᐢ ᓂᐃᐧᒣᐊᐧᑲᐠ ᑲᐯ
ᑕᑯᓯᐟ ᐳzᑕᐢ ᑯᓴᐢ ᐅᒋ ᐁᐅᐧᑯᑲ
ᑭ ᐃᑎᐟ ᒋ ᑲᑫᐢᑭᒥᑯᔭᐟ ᐊᔭᒥᐁᓇᓇᑲ=
ᐁᐧᔭᒥᓯᐃᐧᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᒋ ᑭᐯᑕᐤ ᐁ=
ᐅᐧᑯ ᑭᒋ ᐁᑎᐟ ᑭᐃᑌᔭᑕᐠ ᑭᒋ ᐊᔭᐁᐧᐱᐟ
~~~~~~~~~~~~

ᐁᓂᐢᑐᘚᐟ ᓴᑲᒧ ᐁᐸᐸᒧᐅᐟ ᒪᑲ
ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲᐢᑭᑕᐤ

ᒥᐢᑕᐁ ᓂᑕᑕᒥᓇᐤ ᐁᑯᑕ ᐁᑕᑯ=
ᘚᓂᔭᐤ ᐁᐊᐧᐸᑕᒪᐤ ᐯᔭᐟ ᐅᐢᑭ
ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑲᒥᐟ ᑭᔦᐸ ᐁᑲᐧ ᒋ ᘚᑲᐊᑕ=
ᒥᐟ ᒥᐢᑕᐁ ᐁᓇᓂᑭᘚᐟ ᑭᒋ ᘚᐯᑲ=
ᐊᒥᐟ ᒋᑫᐧ ᐁᐃᐧ ᑲᑫᐧ ᐳᔭᐟ ᑭᒋᑕᐤ
ᘚᓴᐟ ᐅᑭᒋ ᑭᘚᑲᐠ ᐅᒋ ᓂᐃᐧ ᐃᐧᒋ=
ᐊᑐᐢᑫᒪᐅᐧ ᐊᔭᒥᐃᐧᔦᓂᐅᐧ ᒥᓇ
ᐅᐢᑌᘚᒪᐅᐧ ᘚᑭ ᑲᐊᑐᐢᑫᒋᐟ ᐁᑯᘚ
ᒣᑲᐧ– ᓂᘚ 2 ᐊᔭᒥᐁᑭᘚᑲᐤ ᓂᔭ ᒥᓇ
ᓂ ᘚᘚᐯᑲᐃᑲᐤ ᐁᔦᑯᐧ ᐁᑲᐢᑭᑕᔭᐤ

ᒥᑐᓂ ᑲᑕᐊᐧᘚᘚᐤᐊᐧ ᘚᐯᑲᐃᑲᓇ ᐁ=
ᑯᘚ ᒥᑐᓂ ᒥᔦ ᓇᑲᐧᐤᐊᐧ ᒋᑫᒪ ᐯᔭᐟ
ᐅᐢᑌᘚᒪᐤ ᐁᑯᑕ ᑲᐊᑐᐢᑫᐟ ᒥᑐᓂ
ᓇᑲᒋᑕᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᑐᐢᑫᐃᐧᐤ ᓇᒪᑌᐤ
ᐅᑌ ᐊᐢᑭᐟ ᐁᔦᑯᐟ ᐁᓂᑕ ᐊᑐᐢᑫᐧ
ᑕᐱᐢᑯ– ᐁᐅᐧᑯ ᐅᐢᑌᘚᒪᐤ ᒪᒪᐃᐧ=
ᔭᐢ ᐁᐅᐧᑯ ᐁ ᐊᐸᒋᘚᐟ ᑭᑕᐢᑭᓇᐟ

ᐱᔦᐟᐟ ᐅᒋᒋᐸᔦᐤ ᑭᒋ ᘚᑲᐊᑕᒥᐟ
ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑲᒥᐟ ᑲᑌᐯᔦᒥᑯᔭᐟ ᐊᔭ=
ᒥᐁᐃᐧᔦᓂᐤ ᐁᐃᐧ ᐅᒋ ᒪᒥᒋᒪᔭᐟ ᓂ
ᒥᔭᓇᐤ ᒋ ᘚᑲᐊᑕᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᔭᒥ=
ᐁᐃᐧᑲᒥᐟ ᐁᐧᒋᐯᐧᔭᓂᐅᐧ ᐁᑯᘚ ᒥᓇ
ᓂᐃᔦᐅᐧ ᒥᘚᐁᐧ ᐊᐧᔦ ᐅᒋ ᐯᑕᑯᘚᐤ=
ᐅᐧ ᐁᑯᘚ ᒥᓇ ᐊᐱᑕᐅᐧᑯᘚᐢᓴ=
ᓇ ᑭᘚᐊᐧ ᐊᓴᑲᐠ ᑲᐊᔭᒥᐟ ᓇᑲᑕᐠ=
ᐅᐧ ᐅᑕᑐᐢᑫᐃᓂᐊᐧᐤ ᐁᐃᐧ ᐯᐃᐧᒋᐃᐁᐧᒋᐟ
ᑲᑭᔭᐤ ᐅᒪ ᘚᑭ ᑲᐃᐧ ᐊᔭᒥᐊᐧ

ᑲ ᑌᐯᔦᑕᐟ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔦᓂᐤ ᐃᐧᔭ ᑲ
ᐃᑌᐧ ᒐᒪᒡ ᒣᐢ ᐁᐧᓂᑲᒧᐤ ᑌᐯᶻ
ᒉᐯ Rapet ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐤ ᐁᐁᐧᒥᐢᑎᑯ=
ᘚᒧᐟ ᒥᓇ ᐁᐁᐧᒋᐯᐧᔭᓂᒧᐟ ᐃᐧᔭ ᑌ
ᐯᶻ ᘚᒧᓂ Simonin ᐁᑌᐃᔦᐧ

ᒪᑲ ᒪᒧᐃᐧᔭᐢ ᑲ ᒪᒪᐢᑲᑕᒧ ᒥ=
ᐁᐧᔦᑕᒥᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᑎ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑲᒥᐟ
ᐁᘚᑲᐊᑕᒥᐟ

ᐁᑲᐧ ᐊᐱᑕᐤ ᑭᘚᑲᐤ ᐁᐧᐸᔦᑭ
ᒪᒪᐃᐧᒥᒋᘚᓇᓂᐃᐧᐤ ᑲᓂᑲᓂᔦᑕ=
ᑯᘚᒋᐟ ᐯᐃᐧᒋᒥᒋᘚᒣᐅᐧ ᐊᔭᒥᐁ=
ᐃᐧᔦᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᐅᐢᑌᘚᒪᐊᐧ ᒥᑐᓂ
ᑭ ᒥᔦᑭᘚᑲᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᒥ+ᐁᐧᔦᑕ=
ᐅᐧ ᑲᔭᐢ ᐅᒋ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᐢᑫᐧᐅᐧ
ᑭ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐁᐧᐅᐧ ᐊᐊᘚᓴ ᒋᓂ=
ᑲᒧᔦᐟ ᒥᓇ ᒋ ᒣᑕᐃᐧᐊᔦᐟ ᓂᘚ
ᐊᐊᐧᘚᓴᐟ ᑭᐊᔭᒥᑕᒪᐁᐧᐅᐧ ᒪᘚ=
ᓇᐃᑲᓇ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔦᓂᐊᐧ ᐁᐃᐧ ᐅᒋ
ᒪᒥᒋᒪᒋᐟ ᑭᘚᐟ ᐁᐊᑕᒥᐢᑲᐊᐧᒋᐟ
ᓂᑯᑕᘚᐟᐊᐊᘚᓴᐟᑭ ᒣᑕᐃᐧᐊᐅᐧ ᐁᑯᑕ
ᐱᑯᓇᑕ ᒋᐸᐱᐟ ᒥᑐᓂ ᐁᓴ ᑭᒥᔦ
ᒣᑕᐁᐧᐅᐧ ᐁᑲᐧ ᒣᐧᐢᑕᐢ ᐃᐢᑫᘚ=
ᓴᐟ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᑭ ᒣᑕᐃᐧᐊᐅᐧ

ᐱᔦᐟᐟ ᐁ ᐅᑕᑯᘚᐟ ᒥᐢᑕᐁ ᑲᐃᐧ
ᑭ ᐊᔭᒥᐊᓂᐃᐧᐤ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑲᒥᑯᐟ
ᐁᐳᓂ ᐊᔭᒥᐊᐟ ᐁᑲᐧ ᐅᑕᑲᐧᓂ=
ᒥᒋᘚᓇᓂᐃᐧᐤ ᑫᔭᐱ– ᒥᐢᑕᐁ ᐁᑯᑕ
ᑭ ᒥᔦ ᓇᑲᐧᐤ

ᑕᑐ ᐊᔦᘚᔦᓂᐅᐧ ᑲᑭᐯ ᐃᐧᒋ=
ᐃᐁᐧᒋᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᒋ ᑭᘚᑲᐤ ᑫᒋᓇ
ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒪᔦ ᑭᑕ ᐊᐧᓂᑭᐢᑭᘚᐅᐧ
ᑲᑭᔭᐤ ᒥᔦ ᑫᑲᐧ+ ᑲᑭ ᐊᐧᐸᑕᑭᐟ

ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐤ ᓄᑕᐟ ᒥᓇ ᑭᘚᐟ
ᒥᑐᓂ ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐤ ᐁᐅᐧᑯ
ᐅᒋ ᑭᑕᒋᒍᒪᘚᓇᐃᑲᐟ ᑲᐯ ᐃᑎ=
ᓴᒪᐃᐧᔭᐟ ᒪᓇ

ᓂᔭ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔦᓂᐤ ᑌᐯᶻ ᑌᐢᑐ

J. Teston o.m.i

Bonne pensée = ᓴᑭᐃᐧ ᑭᓴᒪ=
ᓂᑐ ᐁᐢᐱᒍᐯᐃᔦᐟ ᐁᐢᐱᒍᑕᑕᑯᔦᐟ ᒥᓇ
ᐁᐢᐱ– ᐁᘚ ᐅᒥᑐᑐᔦᒋᑲᓂᔦᐟ ᐯᔦᑯ
ᒪᓇᒋᐃᐧ ᐯᔦᑯ ᐅᒪᓂᑐᒥᐟ

## Nouveau Testament

ᐅᐢᑭᒪᓂᑐᒪᓯᓇᐃᑲᐣ

St Luc I. 5. 25 (suite)

[ᐊᓯᒧᐃᐧᐣ ᑲᒪᓯᑕᔭᐣ ᐊᑯ ᓂᑭᓯᑕᐣ]

13. ᑭᑕ ᐊᐢᑯᐧ ᐁᓂᑲᑐᑕᐊᐧᐟ
ᐁᓇᐊ ᐅᑕᑲᒣᔮᒧᐃᐧᓂᔮᐧ ᒥᓇ ᐅ=
ᒪᑕᐃᐧᓯᐃᐧᓂᔮᐧ ᑭᓯ ᕂᐢᑭᑌᐊᐧ ᐁᐧ=
ᑯᓯᓯᒥᒥᐧ ᐁᐧᔮᑕᐃᐧᒪᑲᓂᐧ ᐃᓯ ᒥᓇ
ᐁᑲ ᑎᔭᐯᐧᑕᒥᔮᐧ ᐃᔮᓂᓯᐃᐧᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯ=
ᐃᐧᓂᐧ ᐃᓯ ᑭᓯ ᕂᐧᔭᒥᑕᒪᐊᐧᐟ ᑌᐯᔮ=
ᒥᕃᔮᐧ ᒥᕂᐧᔦᐟ ᒥᔮ ᐅᑎᔮᓂᒥᔮᐧ
14 ᓴᑲᒥ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐅᑭ=
ᓯᑯᐊᐧ ᑖᐅ ᐅᒥ ᓂᑲ ᑭᐢᕃᔮᐅᐣ ᐁᐧ=
ᐅᐧᑯᐧᑕᐯᐧ ᑭᒥ ᐃᐢᐸᔮ: ᓴᔦ+ ᓂ ᑭ=
ᓴᔮᓂᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᓂᐃᑭᒪᑲᐣ ᒥᒉ ᐅᐱ=
ᐅᐣᐁᐧᐤ
15. ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ ᑭᓇᐢᕃᐧᐅᐧᒥᐟ ᓂᔦ
ᐊᓂ ᑲᑉᒥᐁᐢ ᑲᐃᐧᒥ ᑲᐸᐱᐧᐢᑲᐊᐧᐟ ᑭ=
ᓯᒪᒎᑐ ᓂᑭᐯ ᐃᑎᓴᐅᐟ ᑭᑕ ᐱᑭᐢᑲᐧᑎ=
ᑕᐣ ᐁᑯᓯ ᒥᓇ ᑭᑕ ᐃᐧᑕᒪᑕᐣ
16. ᐁᑲᐧ ᓇᒪᐃᐧᔦ ᑭᑲᓂᑕᐊᐧᐤ ᒥᓇ
ᓇᒪᐃᐧᔦ ᑭᑲᑭ ᐱᑭᐢᑲᐧᐣ ᐃᐧᐢᑯ ᐁᐅᐧᑯ
ᑭᓯᑲᐤ ᕃᐃᐢᐸᔮᑭ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᕃᑲᐧᔦ ᐁᑲ
ᐁᑭ ᑕᐯᐧᑕᒪᐣ ᓂᐱᑭᐢᕃᐧᐃᐧᓇ ᐊᓂᐃ
ᕃ ᑌᐱᐸᔮᑭ ᐅᒥᒥᐸᔮᑲᐧᐃᐧ
17 ᐁᑯᓯ ᐊᔮᓯᔮᓂᐅᐧ ᑭᐯᐅᐅᐧ
ᓴᑲᒥᐊᐧ ᐁᒪᒪᐢᑲᑕᑭ ᐅᓴᐠ ᑭᐣᐁᐧᐢ
ᐁ ᐊᔦᔮᐟ ᑌᐯᔮᒥᕃᐃᐧᑲᒥᑯᐟ
18 ᓴᑲᒥ ᐁ[P]ᐊᐧᔦᐃᐧ ᓇᒪᐃᐧᔦ ᑭ
ᐊᔦᒥᐊᐤ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑭᐢᕃᔮᑕᒥᔮᐊᐧ ᓇ=
ᑐ ᐁᑭ ᐃᑕᐸᑕᐟ ᑌᐯᔮᒥᕃᐃᐧᑲᒥᑯᐟ
ᒥᕃᒪ ᐱᑯ ᐅᑎᓯᓂᐢᕃᐊᐧᑕ+ ᐁᑯᓯ
ᓇᒪᐃᐧᔦ ᑭ ᐱᑭᐢᕃᐧᐤ
19 ᐁᑭ ᑭᓯᐸᔮᔮᑭ ᐊᓂᐃ ᐅᐸᒥᐢ=
ᑕᕃᐃᐧᑭᓯᑲᒪ ᑭ ᐅᒥᒥᐸᔮᔮ ᑭᒥ
ᑭᐁᐧᐟ ᐃᐧᑭᐟ
20 ᑭᐳᓂᐸᔮᔮᑭ ᐁᐅᐧᑯᓂᐟ ᑭᓯᑲ=
ᐊᐧ ᐁᓇᓴᐯᐧᐟ ᐃᐧᐊᐧ ᑭᐊᔦᐁᐧᔮᐊᐧ ᐊ=
ᐊᐧᓯᓴ ᐁᑯᓯ ᓂᔦᓇᐣ ᐱᓯᐨᐊᐧ ᑭᑲᓯ=
ᔮᐊᐧ ᐁ ᐃᑌᐟ
21 ᐁᑯᓯ ᑌᐯᔮᒥᕃᐟ ᓂᑭᕂ ᑐᑕ=
ᒪᐠ ᐃᐢᐱ ᕃᓇᐊᐧᐸᒥᐟ ᒥ ᐃᔦᑲᑌᓇᒪ=
ᐃᐧ ᑲᑭ ᐃᓯ ᒪᒉᔮᑕᑯᓯᐅᐧ ᐊᔮ=
ᓯᔮᓇᐟ

## Ivrogne interdit

ᐯᔦᐟ ᐅᑭᐃᐢᕃᐧᐯᐦ ᐁᑭᐱᑎᓇᒪᐟ

---

ᑲᑭᔦᐤ ᐊᐃᔦᐟ ᑭᑕ ᐃᐧᑭᐢᕃᔮᑕᐠ
ᓴᐱᐩ ᑯᓴ St Pierre Gaucher ᒪᓂ=
ᑐᓴᑲᐃᑲᓂᐟ ᐅᒥ ᐁ ᑭᐱᑎᓇᒪᐟ ᐃᐢ=
ᑯᑌᐊᐧᐳ+ ᐁᑲ ᐅᒥ ᐁᐃᐧ ᐱᓯᐢᕃ=
ᔮᒪᐟ ᐅᐃᐧᑭᒪᑲᓇ ᐁᑲᐧ ᐅᑕᐊᐧᓯᒥᓴ
ᐁᑯᓯ ᒪᑲ ᐊᐃᐧᔦᐟ ᒥᔦᒥ ᐃᐢᑯᑌᐊᐧᐳ+
ᑕ ᓯᑭᑎᓴᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᐃᐧᔦᓱᐊᐧᑕᐤ
ᐁᐅᐧᑯ ᒥᓇ ᒪᓯᓇᐃᑲᑌᐤ ᐊᒥᐢ=
ᑲᑎᐤ ᐊᓯᒧᒪᓯᓇᐃᑲᓂᐟ

## Ordination

ᑯᑕᐟ ᐱᓯᐠ ᐅᐸᐢᑲᐁᐧᐅᐧᐱᓯᐠ
ᓂᐢᑐ ᒥᑕᓇ 30 ᐊᑭᒥᒥ ᐯᔦᐟ ᐅᐢ=
ᑭᓂᑭᐤ ᑭᑕ ᐊᔦᒥᐁᐃᐧᔮᓂᐃᐧᐊᐤ ᒥᐢ=
ᑕᐁ ᓴᑲᐃᑲᓂᐟ ᐅᕃᓴᐟ Okhuysen
ᐁᓯᐃᑲᓯᐟ

## Cause de retard

ᐯᔦᐟ ᕃᑲᐧ+ ᑭᐃᐧ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ
ᑕᓂᑭ ᐊᐢᑲᐤ ᑯᑕᕃᐸᔮᑲᐧᐤ ᓂᑕᒥᒧ=
ᒪᓯᓇᐃᑲᓇ ᐁᑲ ᐁᐱᒧᑕᑕᐟ ᒪ=
ᓯᓇᐃᑲᓇ ᐅᑌ ᒪᓂᑐᓴᑲᐃᑲᓂᐟ
ᐅᑕᐊᐧᑕᓯᐅᐧ ᐱᑯ ᓂᒪᒥᓯᓇᐣ

ᐁᑲᐧ ᐊᔦᒥᑕ ᐸᐢᕃᑭᓂᑲᐣ 66 ᑲᐃᓯ
ᒪᓯᓇᐃᑲᑌᐟ

ᑲᓂᐧ ᐊᐃᓇ- ᑲᒥᓭᐣᑲᒥᐠ ᒋᐣᑫᓯ ᒥᒋᐟ ᐊᓭᓂ
ᓭᓂᐅᐧ ᐁᓭᐁᐧ ᐊᑲᒉᒧᐅᐧ ᐁᐃᐧ
ᑲᑫᐧ ᑮᐦᑎᑫᒋ

Scrips ᐅᐱᑐᓭᐁᐧᐃᐧᐱᓂᐠ ᓂᓭᓇ=
5 ᐁᐊᑭᒥᐧ ᐅᑕ ᑭᑕᑯᓂᐤ ᒪᓂᑐ=
ᓴᑲᐃᑲᓂᐧ ᐯᓭ ᐊᓭᓂᓭᓂᐤ ᑌᐦᐯ=
ᓵᐣ ᐁᓂᐃᑲᓂᐨ ᑌᐣᐢᑭᒋ ᐁᐊᑕᐁᐧ
ᓂᓂ ᑭᐊᑕᐁᐤ ᐅᑕ ᑐᐊᐤᒥᑕᑕ=
ᑐᒥᑕᓇ ᑐᓭᓇ ᓇᒥᑕᓇ ᐊᓭᐊᐧ ᑐᐅᐧ
ᐸᐃᑲᓇᐧ $450.00 ᑭᑎᐸᐊᐨ ᒪᑲ
ᓇᒪᐃᐧᓯ ᒉᐦᑲᐧ ᐁᐃᐧᐱᑎᓂᒋ ᑲᐊᑕ=
ᐊᐧᑫᒋ ᓂᐅᓭᐅᐤ ᐊᓭᐊᐧ ᐃᐦᐯᓭᐅ=
ᓭᑕᑲᐧᑐᐊᐧ ᑌᐦᐱᒋ ᐃᐧᓯ ᑌᐦᐯ=
ᓵᐣ ᓂᑕᒋᒍᐨᑕᐧ ᐁᐊᑐᐢᑲᐊᐧ ᐯ=
ᓯ ᓇᐯᐊᐧ ᓴᐯ Chaffey ᐁᓂᐃ=
ᑲᓂᓭ ᐃᐧᓯᓂᐁᐧᐊᐧ ᒥᑲᐧᑲᒥ+ ᓂᐱ+
Winnipeg ᐁᐊᓯᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᐃᐧ=
ᓯᓂᐁᐤ ᓂᑭ ᐃᐧᐊᑐᐦᑫᐤ ᐊᐱᑕᐅᐧᑯ=
ᓂᐦᓴᓇ ᐅᒋ ᑭᒋ ᑲᑫᐧ ᒥᓭᒥᐧ ᑌᐦᐢ=
ᐧᒋ ᐁᑲ ᒉᐦᑲᐧ ᐁᐊᓭᐧ ᒪᑲ ᓇᒪ=
ᐃᐧᓯ ᐱᑯᓇᑕ ᐃᐧ ᐊᐧᑐᐦᑫᐤ ᑭᐢᐱᐣ
ᐱᑯᑕᒋ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑌᐦᐱᒋ ᑫᑲ=
ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇ ᑐᐅᐧᐸᐃᑲᓇᐧ $90.00
ᑌᐯᓭᒧᐤ ᒋ ᑎᐸᐊᐧ ᓂᓴᐤ ᒥᑕᑕ=
ᑐᒥᑕᓇ ᑐᒥᑕᓇ ᐊᓭᐊᐧ ᑕᑐ ᑐ=
ᐅᐧᐸᐃᑲᓇᐧ $240.00 ᐁᐦᐱᓚᓭᐧ

Décès. ᑭᓴᓭᓂᐤ ᐸᑫᐧ ᐊᐃᓇ-
ᐃᑫ ᑭ ᓂᐱᐤ ᐅᐱᑐᓭᐁᐧᐃᐧᐱᓂᐠ ᐯᓭᐧ
ᐁᐊᑭᒥᐧ ᐯᑯᓂ ᐃᐧᓯᐸᐧ ᑭᓇᐃᓇᐤ ᒪᓂ=
ᑐᓴᑲᐃᑲᓂᐧ ᒥᑐᑐ ᑭ ᑭᓴᓭᒥᐃᐧᐤ ᐊᓭ=
ᓇᑐᐅᐧᒥᑕᓇ ᑐᑕᐧᓂᓴᐧ 86 ᐁᑕᑐ ᐱᐳ=
ᐁᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᐁᐧᒥᐣᑎᑯᓂᐤ ᑭᒥᓭ ᐊᓭᒥ=
ᓭᓂᐤ ᑭᑐᑕ ᐊᓭᒥᐊᐤᒥᑐᑐ ᑕᓂᐸ
ᒥᑐᑐ ᒥᓭ ᓇᑲᑕᐦᑫᐤ ᑭᐢᐁᐧᐣ ᐁᑭᐊ=
ᑯᓂ ᐃᐦᑫᐧᓯ- ᑭᑭᒋᑐᑕᐁᐧᐤ

Les animaux meurent. ᐊᐃᓇ- ᑲᒥ=
ᓭᐣᑲᒥᐠ ᒥᒋᐟ ᒧᐣᑐᐣᑐᐅᐧ ᒥᓇᐧᒥᐣᑕ=
ᐱᑕᐅᐧ ᐊᑯᓂᐃᐧ ᐅᒋ ᐊᐅ ᐁᓂᑲᒋᒋ
ᐁᐃᑌᐸᓭ ᐊᐅ ᐁᑲ ᐁᒥᐊᐧᓂᑭ ᒪᐢ=
ᑯᓂᓭ ᐅᑕ ᒪᓂᑐ ᓴᑲᐃᑲᓂᐧ ᒥᒋᐟ
ᐊᓭᓂᓭᓂᐅᐧ ᑭ ᐅᒋ ᐊᐧᓂᒋᑫᐅᐧ
ᐊᑎᐧ ᒥᑐᑐ ᑲᑭᓭᐤ ᒧᐦᑐᓂᒪᐊᐧᐊᐧ
ᑭᐊᐧᓂᐁᐅᐧ

ᐅᓴᐧ ᓇᒪ ᑫᑲ+ ᒪᐦᑯᓂᓭ

Débâcle ᓂᑯᑕᐧᓂ ᐁᐊᑭᒥᐧ ᐅᐱᑎ+
ᓭᐁᐧᐃᐧᐱᓂᐠ ᒪᓂᑐᓴᑲᐃᑲᓂᐅ ᑭ ᐸᐧ=
ᑯᐦᑲᐧᐊᐅ ᐁᑫᐧᓯ ᑭᓭᐸ ᐁ ᓇᒪᑌᐧ ᒥᐣ=
ᑲᐧᒥ+

Pétition. ᑕᑲᐧᑯᐧ ᑭ ᑎᐸᐊᐦᑲᑕᐅᐧ
ᒉᐦᑲᓇᐤ ᐅᑎᐸᐊᐧᐦᑫᐅᐧ ᒥᐦᑕᐁ ᓴ=
ᑲᐃᑲᓂᐧ ᐅᒋ ᐃᐧᑯ ᒪᓂᑐᓴᑲᐃᑲᓂᐧ
ᒪᑲ ᐊᐃᓇ- ᒥᓭᐣᑲᒥᐠ ᐅᑐᑕᐃᒋᑫᐅᐧ
ᑲᐃ ᑭᐸᐊᐧᐅᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᒉᐦᑲᓇᐤ
ᐁᐅᐧᑯᒋ ᒥᓇ ᐯᓭᑲᐧᐤ ᓂᑎᓴᐊᒪᐊ=
ᓇᐅ ᑌᑯᐯᐣᑐᒪ ᒪᓂᓇᐃᐧᒋᑲᐧ
ᓭᑎᓇᒪᑲᐃᐧᓯ ᑲᐃ ᓂ ᒉᐦᑲᓇᓇᐅ

H.B.C. ᒪᓂᑐᓴᑲᐃᑲᓂᐧ ᐊᑕ=
ᐁᒥᑲᒥᑯᐧ ᑭᓭᐸᓂᑕᐅᐧ ᐊᑕᐁᐧᐊᐧᑲ=
ᒥᐧ ᐱᐁᐣ ᒐᒍᐧ Sœur Laroque
ᑲ ᐅᒥᑕᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐧᑲᐃᑲᐤ

Retraite ᐊᓭᒥᐁᓇᓇᑲᑕᐁᐧᓭᒥ=
ᓂᐃᐤ ᑭᐃᐧᐸᓭ ᒪᓂᑐᓴᑲᐃᑲᓂᐧ ᓂ=
ᑕᐃᐤ ᑐᐅᐧᓴᐧ 24 ᐅᒋ ᐁᑭᐊᑭᒥᐧ ᐃᐦ=
ᑯ ᓂᐦᒥᑕᐃ ᐊᓭᓇᑐᐤ ᐅᓴᐧ 28 ᐁᐊᑭᒥᐧ
ᐊᓭᑭᐱᓂᐠ ᑐᐅᐧ 4 ᑭᓂᑲᐤ ᒉᑲᐧ-

ᐁᑲᐧ ᐊᓭᒥᑕ ᐸᐦᑫᑭᓂᑲᐤ 61 ᑲ
ᒪᓂᓇᐃᑲᐅᐧ

ᐊᐢᑲᐤ ᐁ ᐯᒐᐦᐃᐟ ᒪᓯᓇᐃᑲᓇ ᐊᐢᑲᐤ
ᓂᐯᐅᓇᐣ ᓂᐦ ᐊᔅᒥᐁᑭᓯᑲᐤ ᐁᔑᑯᐧ
ᒋ ᑭ ᓯᐯᐧᐦᑎᓴᐧᓚᐧ ᐯᔅ ᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᐁ=
ᐅᐧᑯᐦ ᓇᒪᐃᐧᔅ ᓇᐣᑐ ᒋ ᐊᐅᔥᑕᐦ ᐁᑲ
ᓴᒪᐧ ᐁᐅᐦᑎᑯᔅ ᒥᒋᑕᐤ ᓂᑲᐦᑫᔥ=
ᐅᐣ ᐊᑕ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔅ ᓇᐣᑐ ᓂᑭᑐᐅᐧ
ᐱᑐᐣ ᓇᒪᐃᐧᔅ ᐊᑕ ᓂᐸᑕᐁᐣ ᑭᒋ
ᑭᓯᑕᔅ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᒋᒍᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑲᐣ
ᓇᒪᐃᐧᔅ ᓂᐃᐧ ᐸᑕᐁᐣ ᑭᒋ ᓯᐯᐧᐦᑎᓴᐊ=
ᒪᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᑕᑐ ᐱᒋᐨ ᓇᒪ ᑫᑲᐧ+
ᓂᑲ ~~ ᓇᑲᓂᑯᐣ ᐱᑯ ᐊᑯᓯ=
ᐃᐣ ᑕᓯᐸᐧ ᐁᑲᐃᐧᔅ ᑯᐦᑕᒍᐢ ᐱᑯ=
ᓇᑕ ᒋ ᐳᓂᑕᔅ ᐁᑲᐧ ᓂᒥᐁ=
ᓴᐅᐣ ᐁᐊᐦ ᒥᑐᓂ ᒥᔅᐸᐧᔥ ᓂᑕᒋ=
ᒍᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᐁᔑᐁᐧ ᒥᒋᐟ ᓃᑭ ᐅ=
ᐦᐦᑯᐣ ᐱᐸᐊᒪᑐᐃᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᒋ=
ᒍᐃᐧ ᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᐅᒋ ᑲᑭᔅᐤ ᑲ
ᐃᐦ ᐱᐸᐊᒪᐃᐧᑕᐧᐤ ᐁᐢᐱᒍᐅᐃᐧᔅ
ᓂ ᓇᓇᐦᑯᒪᐅᐧ ᐱᑐᐣ ᐁᐧᑲᐧᓂᐧ ᐁ=
ᑲ ᑯᐢᑲᐧ ᑲ ᐦᐸᐊᑭᐧ ᑭᑕ ᐦᐸᐊᐦᐅᐧ

ᐃᐦᐱ ᑭ ᓯᐱᑫᔥᓂ ᑭᑲ ᐃᐧᒥᒋᐦ
ᐃᐅᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᓇᐯᓯᐣ

ᐁᔑᑯᐧ ᑭ ᓯᐱᑫᔥᓂ ᑕ ᐅᒥᑲᐧ=
ᓇ ᐱᐦᑕᐃᐧ ᐁᐃᐧ ᑲᑫᒥᒥᐃᐧ ᑭᑕ ᐃ=
ᑭᒥᔅ ᐃᓇᐦ ᐃᐧᑫᐧᓯᐦ ᐊᐧᐊᐧᐊᐧᐊᐧ!!

ᐊᐢᑲᐤ ᐅᑭᒧᐦᑎᐦᑭᐤ ᒥᑐᓂ ᓇ=
ᑲᐧᓯᐤ ᐊ...ᐊ...ᐊ...ᐊ!!!

## La picotte

ᐅᒥᑭᐃᐧ

ᑫᑲᐧ ᐁᐃᐧ ᑭᓯᑕᔅ ᐁᐅᐧᑯ ᐊ=
ᒋᒍᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᓂᐃᐧᑕᒪᑲᐃᐧ ᓂᐦ
ᐅᐢᑲᐣ ᐁᑯᑌ ᐅᒥᑭᐅᐧ ᐊᐦᐟ ᐊᐊ=
ᒥᐦᐦ ᐅᑕ ᒪᓂᑐᐦᑲᐃᑲᓂᐧ ᐯᔅ
ᐊᐊᐧᓯᐣ ᑲ ᐊᐱᓯᓯᐣ ᐦᐦ+ᑭ ᐅᒋ
ᓂᐳ+ ᐊᓇᑭ ᓇᐁᓇᐤ 17 Mai

### Enumération. (suite)

50 ᓂᔕᓇ ᑕᒥᑕᑕ
51 ᓂᔕᓇ ᑕᒥᑕᑕ ᐯᔅ ᐯᐦ
52 ........ " ........ ᓂᓯᐦ
53 ........ " ........ ᓂᐢᑐᐦ
54 ........ " ........ ᐅᐳᐧᐦ
55 ........ " ........ ᓂᔕᓇᐳᐦ
56 ........ " ........ ᓂᑯᑕᐧᓯᐦ
57 ........ " ........ ᐅᐸᑯᐳᐦ
58 ........ " ........ ᐊᔕᓇᐅᐧᐦ
59 ᑫᑲᐧ ᓂᑯᑕᐧᑯᒥᑕᑕ
60 ᓂᑯᑕᐧᓯᑯᒥᑕᑕ
61 ........ " ........ ᐯᔅ ᐯᐦ
62 ........ " ........ ᓂᓯᐦ